

**A7-0372/2010**

9.12.2010

ODPORÚČANIE

k návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody medzi Európskou úniou, Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom o finančnom mechanizme EHP na obdobie rokov 2009 – 2014, Dohody medzi Európskou úniou a Nórskom o nórskom finančnom mechanizme na obdobie rokov 2009 – 2014, dodatkového protokolu k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandom, ktorý sa týka osobitných ustanovení uplatniteľných na dovoz určitých rýb a produktov rybného hospodárstva do Európskej únie na obdobie rokov 2009 – 2014 a dodatkového protokolu k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskom, ktorý sa týka osobitných ustanovení uplatniteľných na dovoz určitých rýb a produktov rybného hospodárstva do Európskej únie na obdobie rokov 2009 – 2014 (09902/2010 – C7-0225/2010 – 2010/0129(NLE))

Výbor pre medzinárodný obchod

Spravodajkyňa: Maria Eleni Koppa

Označenie postupov

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- ***II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- ***III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	6
STANOVISKO VÝBORU PRE RYBNÉ HOSPODÁRSTVO	9
VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE	11

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

k návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody medzi Európskou úniou, Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom o finančnom mechanizme EHP na obdobie rokov 2009 – 2014, Dohody medzi Európskou úniou a Nórskom o nórskom finančnom mechanizme na obdobie rokov 2009 – 2014, dodatkového protokolu k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandom, ktorý sa týka osobitných ustanovení uplatniteľných na dovoz určitých rýb a produktov rybného hospodárstva do Európskej únie na obdobie rokov 2009 – 2014 a dodatkového protokolu k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskom, ktorý sa týka osobitných ustanovení uplatniteľných na dovoz určitých rýb a produktov rybného hospodárstva do Európskej únie na obdobie rokov 2009 – 2014 (09902/2010 – C7-0225/2010 – 2010/0129(NLE))

(Súhlas)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (09902/2010),
 - so zreteľom na Dohodu medzi Európskou úniou, Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom o finančnom mechanizme EHP na obdobie rokov 2009 – 2014, Dohodu medzi Európskou úniou a Nórskom o nórskom finančnom mechanizme na obdobie rokov 2009 – 2014, dodatkový protokol k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandom, ktorý sa týka osobitných ustanovení uplatniteľných na dovoz určitých rýb a produktov rybného hospodárstva do Európskej únie na obdobie rokov 2009 – 2014 a dodatkový protokol k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskom, ktorý sa týka osobitných ustanovení uplatniteľných na dovoz určitých rýb a produktov rybného hospodárstva do Európskej únie na obdobie rokov 2009 – 2014, (09899/2010),
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 217 a článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C7-0225/2010),
 - so zreteľom na článok 81 a článok 90 ods. 8 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre medzinárodný obchod a stanovisko Výboru pre rybné hospodárstvo (A7-0372/2010),
1. udeľuje súhlas s uzatvorením dohôd a dodatkových protokolov;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Islandu, Lichtenštajnska a Nórska.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. Súvislosti

Od nadobudnutia platnosti Dohody o Európskom hospodárskom priestore (EHP) v roku 1994 štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP (teraz Island, Lichtenštajnsko a Nórsko), poskytujú príspevky na zmierňovanie hospodárskych a sociálnych rozdielov v EHP. Tieto príspevky sa schvaľovali vždy na päťročné obdobia.

Posledné päťročné obdobie finančných príspevkov, ktoré zahŕňalo roky 2004 až 2009, sa skončilo 30. apríla 2009. Počas tohto obdobia predstavoval celkový finančný príspevok štátov EHP/EZVO sumu 1,467 miliardy EUR, poskytovanú sčasti prostredníctvom mnohostranného finančného mechanizmu v rámci Dohody o EHP, financovaného všetkými tromi štátmi EHP/EZVO, a sčasti prostredníctvom dvojstranného nórskeho finančného mechanizmu, ktorý je financovaný výlučne Nórskom.

Finančné príspevky na obdobie rokov 2004 – 2009 sa prerokovali v rámci dohôd o rozšírení EHP z rokov 2004 a 2007. V tejto súvislosti sa takisto prerokovali dve bilaterálne dohody/protokoly s Islandom a Nórskom, ktorými sa poskytujú určité úľavy, pokiaľ ide o prístup na trh pre ryby a produkty rybného hospodárstva v rámci toho istého obdobia rokov 2004 – 2009, ktoré obsahovali revíznou doložku stanovujúcu termín, ktorý sa zhoduje s ukončením platnosti finančných mechanizmov na obdobie rokov 2004 – 2009.

Oficiálne rokovania s Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom o ich finančných príspevkoch na obdobie rokov 2009 – 2014 sa začali 26. septembra 2008. Zároveň s týmito rokovaniaми, ale nezávisle od nich, sa začali rokovania v súvislosti s revíznou doložkou dvoch bilaterálnych protokolov s Islandom a Nórskom týkajúcich sa rýb, ktoré sa ukončili 18. decembra 2009.

2. Obsah dohôd

Návrh Komisie obsahuje štyri dohody:

— *dve dohody o finančných mechanizmoch na obdobie rokov 2009 – 2014: jednu medzi EÚ, Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom (finančný mechanizmus EHP) a jednu medzi EÚ a Nórskom (nórsky finančný mechanizmus).*

Tieto dohody stanovujú celkový balík vo výške 1,8 miliardy EUR, ktorý zahŕňa 31 % nárast vo finančnom mechanizme EHP a 22 % nárast v nórskom finančnom mechanizme v porovnaní s obdobím 2004 – 2009. Tento výsledok zodpovedá smerniciam na rokovania schválené Radou, ktorá požadovala „výrazné zvýšenie“ finančných prostriedkov. V dôsledku finančnej krízy Islandu sa dohodlo, že príspevky Islandu do finančného mechanizmu EHP by sa v absolútnom vyjadrení nemali zvyšovať.

Finančné prostriedky EHP sa sprístupnia 12 členským štátom, ktoré pristúpili ako posledné, a tiež Grécku, Portugalsku a Španielsku. K prioritným odvetviám patrí ochrana životného prostredia, zmena klímy a obnoviteľné energie, občianska spoločnosť, rozvoj ľudských zdrojov a sociálny rozvoj a ochrana kultúrneho dedičstva.

Nórske finančné prostriedky sa prístupnia 12 členským štátom, ktoré pristúpili ako posledné. K prioritným odvetviam patrí zachytávanie a ukladanie CO₂, ekologické inovácie, výskum a štipendiá, rozvoj ľudských zdrojov a sociálny rozvoj, spravodlivosť a vnútorné veci, podpora dôstojnej práce a trojstranný dialóg.

— *dva protokoly týkajúce sa určitých úľav v oblasti rybného hospodárstva pre Island a Nórsko na obdobie rokov 2009 – 2014.*

Týmito protokolmi sa obnovujú predchádzajúce protokoly z rokov 2004 – 2009 s nezmenenými úľavami pre Írsko a relatívne mierne zvýšenými úľavami pre Nórsko, na základe čoho obnoví Nórsko dohodu o preprave rýb, ktorej platnosť takisto uplynula 30. apríla 2009.

3. Odporúčania spravodajcu

Tento návrh umožňuje posilniť príspevky štátov EHP/EZVO zamerané na znižovanie hospodárskych a sociálnych rozdielov v Európskom hospodárskom priestore. Úľavy v oblasti rybného hospodárstva zostávajú nateraz nezmenené pre Island a mierne vzrástli v prípade Nórska.

Spravodajkyňa vyzýva Európsky parlament, aby udelil súhlas s návrhom rozhodnutia Rady.

Spravodajkyňa nezávisle od toho pripomína, že medzi EÚ, Islandom a Nórskom zostávajú naďalej vážne nezhody o otázkach týkajúcich sa riadenia morského života, najmä lovu veľrýb. Spravodajkyňa by preto chcela využiť túto príležitosť a vyzvať k širším diskusiám o týchto otázkach s cieľom dosiahnuť zákaz lovu veľrýb a obchodu s výrobkami z veľrýb.

28.10.2010

STANOVISKO VÝBORU PRE RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

pre Výbor pre medzinárodný obchod

k návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody medzi Európskou úniou, Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom o finančnom mechanizme EHP na obdobie rokov 2009 – 2014, Dohody medzi Európskou úniou a Nórskom o nórskom finančnom mechanizme na obdobie rokov 2009 – 2014, dodatkového protokolu k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandom, ktorý sa týka osobitných ustanovení uplatniteľných na dovoz určitých rýb a produktov rybného hospodárstva do Európskej únie na obdobie rokov 2009 – 2014 a dodatkového protokolu k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskom, ktorý sa týka osobitných ustanovení uplatniteľných na dovoz určitých rýb a produktov rybného hospodárstva do Európskej únie na obdobie rokov 2009 – 2014 (09902/2010 – C7-0225/2010 – 2010/0129(NLE))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Pat the Cope Gallagher

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

1. Zhrnutie návrhu Komisie

Od nadobudnutia platnosti Dohody o Európskom hospodárskom priestore (EHP) v roku 1994 štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP (teraz Island, Lichtenštajnsko a Nórsko), prispievajú k zmierneniu hospodárskych a sociálnych rozdielov v EHP. Tieto príspevky sa schvaľovali vždy na päťročné obdobia. Finančné príspevky na obdobie rokov 2004 – 2009 sa prerokovali v rámci dohôd o rozšírení EHP z rokov 2004 a 2007.

V tejto súvislosti sa takisto prerokovali dva bilaterálne protokoly s Islandom a Nórskom, ktorými sa poskytujú určité úľavy, pokiaľ ide o prístup na trh pre ryby a produkty rybného hospodárstva v rámci toho istého obdobia rokov 2004 – 2009, s revíznou doložkou a ustanovením o konečnom termíne platnosti, ktorý sa zhoduje s ukončením platnosti finančného mechanizmu na obdobie rokov 2004 – 2009.

Oficiálne rokovania s Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom o ich finančných príspevkoch na obdobie rokov 2009 – 2014 sa začali 26. septembra 2008. Zároveň s týmito rokovaniaми, ale nezávisle od nich, sa začali konzultácie a neskôr rokovania v súvislosti s revíznou

doložkou dvoch bilaterálnych protokolov s Islandom a Nórskom o rybách, ktorá im poskytuje určité úľavy v oblasti rybného hospodárstva a stanovuje ročné colné kvóty oslobodené od cla na určité produkty rybného hospodárstva pochádzajúce z týchto krajín.

Rokovania sa ukončili na úrovni vyjednávačov 18. decembra 2009. Výsledkom rokovaní o dvoch bilaterálnych protokoloch v oblasti rybného hospodárstva medzi EÚ a Islandom a EÚ a Nórskom na obdobie rokov 2009 – 2014 bolo v podstate obnovenie predchádzajúcich protokolov z rokov 2004 – 2009 s nezmenenými úľavami pre Island a relatívne miernym nárastom úľav v prípade Nórska, na základe čoho obnoví Nórsko dohodu o preprave rýb, ktorej platnosť takisto uplynula 30. apríla 2009.

Pokiaľ ide o finančný mechanizmus EHP a nórsky finančný mechanizmus, výsledkom je celkový balík vo výške 1,8 miliardy EUR na obdobie rokov 2009 – 2014, ktorý tvorí 31 % nárast vo finančnom mechanizme EHP a 22 % nárast v nórskom finančnom mechanizme v porovnaní s obdobím rokov 2004 – 2009. V dôsledku finančnej krízy sa dohodlo, že príspevky Islandu do finančného mechanizmu EHP by sa v absolútnom vyjadrení nemali zvyšovať.

Keďže rokovania zaznamenali poľutovaniahodné oneskorenia a neboli ukončené do 18. decembra 2009, na hladké fungovanie EHP bolo nevyhnutné zabezpečiť, aby uvedené dohody mohli pred ich konečným uzavretím nadobudnúť platnosť na predbežnom základe.

V súlade s bežnou praxou pri úprave osobitných prvkov existujúcich medzinárodných dohôd sa ako právny základ pre návrhy rozhodnutí použili príslušné články Zmluvy o fungovaní Európskej únie, konkrétne článok 207 v prípade zmenených a doplnených protokolov o rybnom hospodárstve.

2. Odporúčania spravodajcu

Spravodajca berie na vedomie výsledok týchto rokovaní, t. j. výrazný nárast vo finančnom mechanizme spolu s nezmenenými úľavami pre Island a len mierny nárast úľav v prípade Nórska, a navrhuje, aby Výbor pre rybné hospodárstvo poskytol priaznivé stanovisko k návrhu Komisie KOM(2010)0234.

Výbor pre rybné hospodárstvo vyzýva Výbor pre medzinárodný obchod, aby ako gestorský výbor navrhol Európskemu parlamentu vysloviť súhlas.

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	26.10.2010
Výsledok záverečného hlasovania	+: 21 -: 0 0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Josefa Andrés Barea, Antonello Antinoro, Kriton Arsenis, Alain Cadec, João Ferreira, Carmen Fraga Estévez, Pat the Cope Gallagher, Marek Józef Gróbarczyk, Carl Haglund, Iliana Malinova Iotova, Werner Kuhn, Isabella Lövin, Gabriel Mato Adrover, Guido Milana, Maria do Céu Patrão Neves, Britta Reimers, Crescenzo Rivellini, Ulrike Rodust, Struan Stevenson, Catherine Trautmann, Jarosław Leszek Wałęsa
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Diane Dodds, Raúl Romeva i Rueda

VÝSLEDK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	1.12.2010
Výsledok záverečného hlasovania	+: 25 -: 0 0: 2
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	William (The Earl of) Dartmouth, Laima Liucija Andrikienė, David Campbell Bannerman, Harlem Désir, Christofer Fjellner, Joe Higgins, Yannick Jadot, Metin Kazak, Bernd Lange, David Martin, Vital Moreira, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Tokia Saïfi, Helmut Scholz, Peter Šťastný, Robert Sturdy, Keith Taylor, Paweł Zalewski
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	George Sabin Cutaş, Małgorzata Handzlik, Salvatore Iacolino, Syed Kamall, Maria Eleni Koppa, Jörg Leichtfried, Michael Theurer, Jarosław Leszek Wałęsa
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Markus Pieper, Giommara Uggias